

Una Guía para Padres en Hamilton"



Respondiendo 5 Preguntas Comunes

Preparado por

Hamilton Centre for Civic Inclusion (HCCI)

Julio del 2014



Financiado Por:

El Ministerio de Educación

Fondo Llegando a los Padres

Que hay en esta guía?

1. Registrando a mi hijo/hija en la escuela
2. Lista de útiles escolares
3. Ayudando a mi hijo/hija a que le vaya bien
4. Haciendo buenas conexiones entre la escuela y el hogar
5. Resolviendo problemas

Descargo de Responsabilidad:

La intención de esta Guía es apoyar o aclarar algo de la información que ya está disponible para los padres y ayudarles a participar de manera efectiva con las escuelas a las que asisten sus hijos.

Para información adicional por favor contacte la escuela o la Junta Escolar directamente.

Juntas Escolares

Junta Escolar del Distrito de Hamilton-Wentworth www.hwdsb.on.ca Teléfono 905-527-5092

Consejo Escolar Católico del Distrito de Hamilton-Wentworth www.hwcdsb.ca Teléfono 905-525-2930

Organización Comunitaria

Hamilton Centre for Civic Inclusion (HCCI) Teléfono 905-297-4694



1. Como registro mi hijo/hija a la escuela?

Niños o niñas de edad escolar atienden la escuela publica o católica mas cercana a su residencia!

Kínder Infantil (Junior Kindergarten- JK)

Si su hijo/hija va a tener cuatro años o más para el 31 de Diciembre, usted puede registrarlo(a) para Kínder Infantil (JK) en Septiembre del año que cumplió los cuatro años.

Kínder Superior/Mayor (Senior Kindergarten- SK)

Si su hijo/hija va a tener cinco años o más para el 31 de Diciembre, usted puede registrarlo(a) para Kínder Superior (SK) en Septiembre del año que cumplió los cinco años.

Primaria o Secundaria (Elementary or Secondary)

- Si usted está recién llegado a Canadá y a Hamilton y su hijo/hija estaba registrado(a) en la escuela Elemental o Secundaria en su país de origen, contacte la escuela elemental o secundaria más cercana a su lugar de residencia lo más pronto posible. La escuela puede dirigirlo al Centro de Evaluación (Assessment Centre) para más información.
- Si usted está recién llegado a Hamilton y su hijo/hija estaba registrado(a) en una escuela elemental o secundaria en otra ciudad de Ontario o Canadá, registrarlo(a) en la escuela primaria o secundaria más cercana a su lugar de residencia lo más pronto posible.
- Si usted ha llegado a Hamilton durante el verano, por favor contacte la escuela más cercana a su lugar de residencia para averiguar las fechas de registro y para hacer una cita para hablar con el director o sub-director de la escuela.

Nota: Bajo las nuevas reglas de Inmigración, los hijos/hijas de padres con permiso de estudio, permiso de trabajo, solicitante de refugio o inmigrante aterrizado pueden asistir a la escuela con los documentos apropiados.

Para registrarse usted necesitara:

- Prueba de su estatus en Canadá, por ejemplo: Ciudadanía Canadiense, Residencia Permanente, Refugio, etc.
- Prueba de la edad de su hijo/hija (Certificado de Nacimiento u otra identificación)
- Prueba de su dirección (residencia), una carta o factura mostrando su nombre y dirección
- Documentos de custodia/tutela (si es aplicable) - algo que demuestre que usted es el padre/madre de su niño/niña
- Registro de inmunización – expedido por el Servicio de Salud Publica de la ciudad de Hamilton (City of Hamilton Public Health Services)
- Numero de Tarjeta de Salud (Health Card)- opcional
- Nombre y número de teléfono del trabajo del padre/madre o guardián
- Registros escolares y numero de contacto de escuelas previas - si su hijo/hija estuvo previamente registrado en otra escuela
- Nombre y teléfono de un contacto para emergencias
- Nombre, teléfono y dirección de su doctor

- Para la escuela Elemental Católica, usted necesitara mostrar el Certificado de Bautismo



2. Lista de útiles para la escuela

Cuando registre a su hijo/hija, pídale a la escuela la lista de útiles escolares necesarios. Útiles como papel, lápices, caja de lápices, juego de geometría, reglas, libretas, crayolas y otros útiles escolares pueden ser encontrados en la tiendas del Dollar y Tiendas de descuentos (Discount Stores). Puede preguntarle a la profesora o a otros padres ideas de donde comprar estos útiles escolares.

Los niños también necesitan una mochila/maleta fuerte para cargar los útiles escolares y su lonchera/almuerzo a la escuela.

Mochila/Maleta

- Busque que estas tengan correas/tiras acolchonadas/rellenas para los hombros y que sean cómodas para el cuello y espalda de su hijo/hija
- Asegúrese que las correas/tiras se puedan mover fácilmente para un buen ajuste
- Si la mochila/maleta queda muy suelta, puede lastimar los músculos de la espalda y cuello de su hijo/hija
- Asegúrese que la mochila/maleta sea grande pero no pesada
- Debe tener espacio para libros, almuerzo y algunas veces un cambio de ropa extra
- Manténgala limpia- compre una que se pueda lavar y que sea de material resistente a las manchas “soil resistant”

Lonchera

- Si su hijo/hija se queda en la escuela para el almuerzo, mándele comida saludable
- La mayoría de estudiantes almorzaran en su aula/salón de clase durante un descanso especial para el almuerzo (lunch break). Loncheras insoladas y contenedores reusables ayudan a mantener la comida fresca y a prevenir derrames y/o accidentes
- Las bolsas plásticas pueden perderse, romperse o ser pisadas fácilmente- así estén en la mochila/maleta
- Muchas escuelas tienen programas de almuerzo de menos basura (litter-less) y piden que los estudiantes usen contenedores reusables para reducir la basura de empaques de comida y papel.

Opciones de Almuerzo:

La comida ayuda a nuestro cerebro! Los almuerzos deben de ser saludables para que los niños tengan energía para aprender, jugar y concentrarse en las actividades en las que participan en la escuela – asegúrese que el almuerzo incluya frutas y vegetales y también opciones saludables de los diferentes grupos de comida.

Muchas escuelas tienen reglas como “sin nueces” y otras reglas relacionadas con la comida, hable con el maestro(a) o director(a) para saber que reglas se observan en la escuela de su hijo/hija.

Si su hijo/hija tiene alergias relacionadas con la comida, asegúrese de decirle al maestro(a).

El internet tiene varios recursos disponibles con sugerencias para almuerzos saludables, como este:

<http://www.eatrightontario.ca/en/Articles/School-Health/Ontario-s-School-Food-and-BeveragePolicy/The-School-Food-and-Beverage-Policy--A-new-way-to.aspx#.U9wqXXRzbIV>

Ropa

Canadá tiene cuatro estaciones. La ropa siempre debe de reflejar el clima y la temperatura. Algunos días pueden empezar fríos y calentarse más tarde. Una buena forma de vestir para este clima es usando varias capas de ropa - ropa que usted se pueda poner y quitar. Si la temperatura o el clima cambia durante el día su

hijo/hija tiene algunas opciones para estar adentro o afuera! La capas hacen un espacio de aire entre la piel y el frío. Este espacio aísla o protege mejor. Tres capas básicas son necesarias:

- **Capa interna (base):** La ropa interior (pantalones o camisetas de debajo) mantiene el cuerpo cubierto en una capa delgada que ayuda a remover la humedad del cuerpo lo que ayuda a mantener al niño caliente y cómodo.
- **Capa del medio:** Esta es la capa aislante y ayuda a aislar en los días fríos. La capa del medio puede ser formada de varias capas delgadas y pueden ser suéteres o la parte interior de una chaqueta.
- **Capa exterior - La chaqueta:** Una chaqueta caliente es esencial para el invierno y también puede ser necesaria en la primavera y el otoño. Las chaquetas que son impermeables y resistentes al viento son mejores. Las chaquetas deben ser cómodas y permitirle al niño mover los brazos y sentarse. Deben tener cuello alto y capucha.

****Consejo:** Póngale una chapita o un juguete pequeño a la cremallera de la chaqueta para que se pueda abrir y cerrar fácilmente con guantes o mitones puestos. Su hijo/hija deberá poder ponerse la chaqueta por sí mismo(a).

Guantes/Mitones

Las capas también son importantes para las manos. Las manos se mantienen más calientes cuando se usa un par de guantes delgados debajo de un par de mitones impermeables. Su hijo/hija debería también mantener un par adicional en la mochila/maleta porque los guantes y mitones se pierden o se refunden fácilmente y con frecuencia se mojan cuando los niños juegan afuera.

Bufanda/Gorro

Un sombrero y una bufanda son una necesidad en el clima frío - perdemos una gran cantidad de calor por la cabeza y el cuello, por esto es importante mantenerlos cubiertos. Una bufanda de tubo es magnífica para los más pequeños porque va directamente sobre la cabeza, mantienen el cuello bastante caliente y no se enreda como las bufandas largas. Un pasamontañas o algo similar para la cabeza, las orejas y la cara también pueden ser lo mejor cuando el clima está muy frío.

Zapatos y Botas: (zapatos para adentro - zapatos para afuera)

Primero, hablemos sobre las botas.

- En invierno, las botas son una necesidad! Las botas deben de ser cálidas y bien insoladas. Busque etiquetas de protección impermeable (wáter-proof) y protección contra las bajas temperaturas. Asegúrese de que las botas tengan buena suela con tracción en el hielo y la nieve. A algunos padres también les gusta las botas para los días de lluvia - ellas ayudan a mantener los pies calientes y secos. Las botas deben tener espacio extra para mayor comodidad y para un par de medias adicional! Más capas !
- Debería usarse dos pares de medias en los días más fríos – un par de medias delgadas de poliéster cerca a la piel y un par de algodón o lana más gruesas encima. A veces los niños se mojan los pies pisando nieve o charcos de lluvia. Un par de medias adicional les ayudara a mantener los pies calientes y secos.

Zapatos de adentro y afuera

Muchas escuelas tienen reglas para que los estudiantes usen un par de zapatos para afuera en el patio de recreo y desde y hacia la escuela Y otro para uso exclusivo adentro. El par para adentro debe mantenerse siempre seco y limpio y su hijo/hija puedan usarlo en cualquier parte de la escuela - incluyendo el gimnasio! En las muchas temporadas de Canadá, sal, mugre y barro pueden ser arrastrados hacia la escuela, lo mismo que gérmenes y bacterias. Zapatos para adentro ayudan a su hijo/hija y la escuela.

Nota: *Acuérdese de escribir el nombre de su hijo/hija en todos los útiles y ropa. Esto ayudara a encontrarlos si se pierden o se mezclan con las propiedades de otras personas.*



3. Como puedo ayudar a mi hijo/hija a triunfar en la escuela?

Hay muchas cosas que se pueden hacer para ayudar a triunfar a su hijo/hija en la escuela:

Sea un padre involucrado!

1: Muestre interés en todo lo que hacen y preste atención a todas las "cosas" traigan a casa.

(a) Hágale saber a su hijo/hija que usted se preocupa por su éxito escolar haciéndole preguntas y haciendo que le cuenten acerca de su día.

Preguntas como "¿Qué fue lo que más te gustó de hoy?" o "¿Qué cosas nuevas o divertidas aprendiste hoy?" son las mejores. Preguntas específicas muestran que usted está interesado y desea escuchar los detalles.

(b) Lea la Agenda con ellos. Ellos pueden explicarle lo que están haciendo. Esto es muy importante, especialmente en los primeros niveles. Haciendo esto todos los días creara el hábito en su hijo/hija de hablar con usted acerca de lo que está haciendo en la escuela. La Agenda también le dará información importante sobre días especiales, viajes y dinero para actividades adicionales.

2: Lea el periódico de la escuela con su hijo/hija.

El periódico explica lo que está sucediendo en toda la escuela. Su hijo/hija podrá contarle acerca de actividades especiales o acerca de una presentación emocionante en el gimnasio. Si necesita traducción - pídale a un amigo o una persona de apoyo escolar para que le ayude a entender toda la información y las actividades. Esto lo(a) mantendrá al día con lo que está sucediendo en la escuela de su hijo/hija.

3: Conozca a la maestra(o) y a los compañeros de clase de su hijo/hija

Cuando usted conoce al maestro(a) de su hijo/hija, usted le está diciendo que está interesado(a) en lo que su hijo/hija está haciendo en la escuela. Pregúntele al maestro sobre las actividades y rutinas diarias y también dígale al maestro si su hijo/hija tiene intereses o necesidades especiales y lo que funciona mejor para con su hijo/hija.

Ofrezca su ayuda en eventos y sirva de voluntaria(o) para ayudar en los viajes, días especiales o en el salón (si tiene la capacidad). Incluso si usted piensa que sus habilidades para hablar ingles no son muy buenas, su presencia en las actividades de la escuela le dicen a su hijo/hija que usted está ahí para apoyarlo(a) y que está interesada(o) en sus actividades escolares. El tiempo como voluntariado también le ayuda a compartir un tiempo positivo con el maestro de su hijo.

4: Haga rutinas relacionadas con la escuela en su hogar

Sabemos que cuando los niños tienen rutinas en el hogar y en la escuela - aprenden buenos modelos de comportamiento que les ayudan a triunfar en la escuela. Algunas buenas rutinas son:

- Preparación diaria para llegar a la escuela a tiempo. Ayude a su hijo a preparar su ropa, libros y útiles para la escuela la noche anterior, para que puedan ser fáciles de encontrar por la mañana!
- Prepare el almuerzo la noche anterior o ayúdeles ha prepararlo por la mañana.
- Asegúrese de que su hijo coma un desayuno saludable antes de ir a la escuela.
- Programe tiempo para las tareas todos los días y asegúrese de que estén terminadas antes de que otras actividades empiecen.
- Establezca una hora de acostarse y despertarse y manténgala todos días.

5: Más cosas para ayudar al triunfo de su hijo/hija

- Continúe utilizando su lengua materna en la casa! El conocimiento de cualquier idioma es útil! Si usted no puede leerle a su hijo/hija en inglés, léale en su idioma. Esto es una manera importante de ayudar a su hijo/hija, mostrándole que a usted le gusta leer.
- Leer juntos en cualquier idioma construye relaciones familiares fuertes.
- Algunas escuelas tienen libros bilingües (2 idiomas en el mismo libro !)
- Pregúntele a los maestros de su hijo/hija o hable con el Departamento de ESL o de Equidad sobre estos libros.
- Pregúntele al maestro de su hijo/hija acerca de un "compañero de idioma (language buddy)" escolar. Muchas escuelas tienen estudiantes de muchos países y puede haber otros estudiantes que hablan inglés y su lengua materna en la escuela. Estos estudiantes pueden ayudar a su hijo/hija a aprender más sobre la escuela en su idioma y practicar nuevas palabras en inglés con alguien que sabe lo difícil que puede ser!
- Conozca a los amigos de su hijo/hija y a las personas con las que pasa tiempo.
- Asegúrese de tener los números de contacto y detalles sobre los planes para después de la escuela. También trate de conocer a los padres de los amigos de su hijo/hija.
- Apoye a su hijo a participar en actividades extra- curriculares y deportes. Su hijo puede hacer nuevos amigos y hacer conexiones fuertes con la escuela y esto también le puede ayudar a que se sienta orgulloso de su nueva escuela y su nuevo hogar!



4. Como hago buenas conexiones con la escuela de mi hijo/hija?

1. Conozca los nombres y teléfonos del personal de la escuela, especialmente
 - (i) El maestro(a)
 - (ii) El principal
 - (iii) La secretaria escolar
2. Tenga una libreta a la mano en la que escribirá (i) el nombre y apellido del maestro(a) de su hijo/hija (ii) el nivel y el salón de clase donde se encuentra su hijo/hija (iii) el teléfono de la escuela y el nombre de la secretaria escolar, el principal y vice-principal. Mantenga la libreta cerca al teléfono así puede servir como referencia rápidamente.
3. Visite la escuela para conocer a la maestra(o). Asista al evento "conozca a la maestra (meet the teacher)" en Septiembre. Visite la escuela, incluso si no hay un problema especial para discutir. De esa manera, usted mostrara interés y obtendrá información sobre procedimientos. Si hay algún problema - usted sabrá qué hacer.
4. Asista a eventos de información para padres y si necesita un intérprete, dígaselo al maestro con anticipación y asegúrese de tener a alguien ahí con usted. Lea los boletines de la escuela y visite la página de internet para que esté enterado acerca de los próximos eventos y actividades.
5. Si su hijo/hija esta enfermo o va a estar fuera de la escuela por favor informe a la escuela. Si su hijo/hija va a estar fuera de la escuela por un tiempo prolongado, pídale al maestro de su hijo/hija que le de trabajo que su hijo/hija pueda hacer en la casa o mientras este fuera. Esto le ayudará a mantenerse al día y usted sabrá en lo que están trabajando.
6. Mantenga el reporte de calificaciones (report card) en un lugar seguro para que lo puedan consultar fácilmente.



5. Resolución de Problemas – Resolviendo Preocupaciones

El primer paso para resolver problemas es tener una conversación con su hijo/hija para comprender completamente de lo que está sucediendo con su hijo/hija en la escuela.

Después de entender lo que esta pasando, usted debería hablar con el maestro de su hijo/hija o al director, dependiendo de la naturaleza del problema. Como padre, usted tiene el derecho de hablar por su hijo/hija (especialmente si es menor de 18 años) y usted tiene el derecho a esperar recibir asistencia y respeto.

	Preocupación	Acción a tomar
1	Mi hijo/hija está siendo acosado y tiene miedo de ir a la escuela	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrele a su hijo/hija que todos estarán ahí para ayudarlo • Averigüe los detalles de lo que paso • Hable con el maestro y el principal
2	No entiendo el reporte de calificaciones	<ul style="list-style-type: none"> • Hable con el maestro de su hijo/hija y pídale que revise el reporte con usted para que le explique lo que significa la información que contiene • Si es necesario, pídale a alguien que le traduzca el reporte de calificaciones
3	Mi hijo/hija no tiene suficientes tareas o esta teniendo problemas con las tareas	<ul style="list-style-type: none"> • Hable con el maestro • Pida material de aprendizaje adicional para su hijo/hija • Busque material para complementar y expandir lo que está aprendiendo su hijo/hija • Únase a un club de tareas • Pregúntele a el maestro si hay tiempo antes o después de la escuela para revisar el trabajo con ellos
4	Mi hijo/hija trajo una carta a la casa pero no la entiendo	<ul style="list-style-type: none"> • Hable con el maestro • Pida que la carta sea traducida o que la escuela tenga un interprete disponible para discutir la carta
5	Mi hijo/hija tiene amigos en la escuela que hacen cosas malas	<ul style="list-style-type: none"> • Tenga una buena y positiva conversación con su hijo/hija • Encuentre actividades alternativas para que su hijo/hija se mantenga alejado de los malos amigos • Obtenga mas información sobre lo que están haciendo los amigos de hijo/hija • Comparta sus preocupaciones con el maestro y el principal de

		su hijo/hija
--	--	--------------

Recursos

Información General <http://www.edu.gov.on.ca/abc123/eng/tips/>

Almuerzos Saludables <http://www.eatrightontario.ca/en/Articles/School-Health/Ontario-s-School-Food-and-Beverage-Policy/The-School-Food-and-Beverage-Policy--A-new-way-to.aspx#.U9wqXXRzbIV>

Hojas de Consejos para Padres <http://www.peopleforeducation.ca/how-does-education-work/multi-lingual-information-for-parents/>